

# Teuthonista am ADT

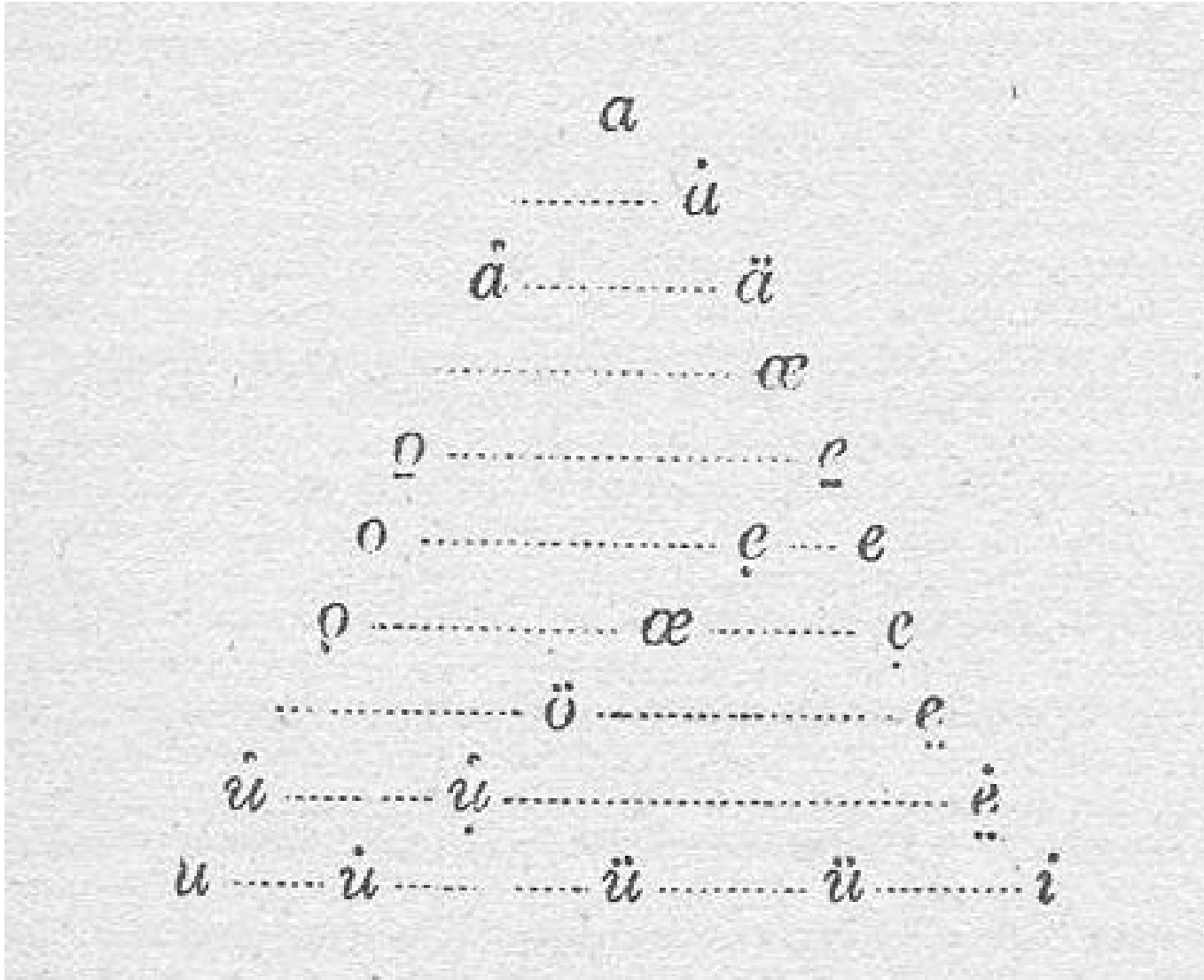
## Wie teuthonisch ist die Teuthonista?

Verarbeitung des adetes Schriftsatz am  
Sprachatlas der historischen dt. Mundarten in  
Tschechien

Präsentation zum Workshop  
„**Transkriptionssysteme und UNICODE**“  
ÖAW ♦ Wien ♦ 5. Nov. 2008



# Vokalpyramide von G.I. Ascoli



# Boehmers Vokaldreieck

i  
i  
e  
e  
a  
a  
a  
a  
o  
u

*Salut. E. p. 16 m. 4.*  
Trigono superiori inscribenda vocalis fusca Francogallica e,  
inferiori o fuscum Dacoromanum. Exstant praeterea vocales  
nasales quas scribo à ô cet., et si producentur ā cet.,  
quum opus est, ut a syllabis an an cet. distinguantur. } 1.62

Hoc loco vacuo adnotare liceat, in vocalium compositio-  
nibus me signis coniunctionis et disiunctionis (hyphen et  
diastolen vocant) iis uti quae exemplis monstrantur his:  
roàióm (Francog. *royaume*), nasiq̄n (Fr. *nation*).



# Ascolis Konsonantensystem

	MOMENTANEE o ESPLOSIVE.		NASALI.	CONTINUE o FRICATIVE.	
	Sorde.	Sonore.		Sorde.	Sonore.
Gutturali :	<i>c</i> ( <i>ca</i> ).	<i>g</i> ( <i>ga</i> ).	<i>ñ</i> , <i>ṅ</i> .	<i>ħ</i> .	<i>ǰ</i> .
Palatine :	<i>č</i> , <i>ć</i> .	<i>ǰ</i> , <i>ǰ</i> .	<i>ñ</i> , [ <i>ṅ</i> ].	-----	<i>j</i> , [ <i>ǰ</i> ].
Linguali :	-----	<i>d</i> .	-----	<i>š</i> , <i>ṣ̌</i> .	<i>ž</i> ; <i>r</i> .
Interdentali :	-----	-----	-----	<i>h</i> .	<i>đ</i> .
Dentali :	<i>t</i> .	<i>d</i> .	<i>n</i> .	<i>s</i> ( <i>orso</i> ), <i>ç</i> .	<i>-s-</i> ( <i>rosa</i> ), <i>ž</i> ; <i>l</i> .
Labiali :	<i>p</i> .	<i>b</i> .	<i>m</i> .	LABIODENTALI.	
				<i>f</i> .	<i>v</i> .

# Boehmers Konsonanten

		tremulae		c o n t i n u a e resonantes				explosivae		
		h				lenes fortes		lenes fortes		
gutturalis	velares		r	η	y	x	g	k		
										palatales
dentales	interdentales	supinalis			ẓ	š	d			
									linguales	alveolares
labiales		blaesae			δ	θ	b	p		
			I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII

# Vokalkennzeichnung beim AIS

## Vokale.

Für die Vokalqualität gelten folgende Normen:

*a* = *a* in tosk. *nato*

Ⓛ = *e* „ „ *letto*

Ⓛ = *e* „ „ *seta*

*i* = *i* „ deutsch *Bitte*

*i* = *i* „ tosk. *vita*

*ɑ* = *a* in franz. *pâte*

Ⓛ = *o* „ tosk. *ossa*

Ⓛ = *o* „ „ *gola*

Ⓛ = *u* „ deutsch *rund*

*u* = *u* „ tosk. *nudo*

• *œ* = *eu* in franz. *peur*

*œ* = *eu* „ „ *peu*

Ⓛ = *ü* „ deutsch *Hütte*

*ü* = *ü* „ franz. *mur*

*ɶ* = *e* „ „ *de*

*ɑ* = *a* „ oberital. *erba* (ähnlich *e* in deutsch)

# Vergleich TeuTEX – adetes

a) Lautreihe des e von ganz geschlossen bis ganz offen:

*ä* *ä* *ä* *ä* *a* *ä* *ä* *ä* *ä* (TeuTEX)

*ä* *ä* *ä* *ä* *a* *ä* *ä* *ä* *ä* (adetes)

# Vergleich TeuTEX – adetes

b) Lautreihe des labialen Plosiv  $p/b$  von Fortes bis Lenis

$p$     $\underset{x}{p}$     $\underset{xx}{p}$     $\overset{b}{p}$     $\underset{''}{b}$     $\underset{'}{b}$     $b$    (TeuTEX)

$p$     $\underset{x}{p}$     $\underset{xx}{p}$     $\widehat{pb}$     $\underset{''}{b}$     $\underset{'}{b}$     $b$    (adetes)

# Neue Zeichen des ADT

<b>Glyph</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Dez.</b> (Alt+Num)	<b>dt. KyBd</b>
Œ	O-E-Ligatur	0196	Ä
ǎ	Kringel-a	0228	ä
ȯ	o mit Bogen	0214	Ö
u̇	u mit Bogen	0220	Ü
ɖ	retroflexes d	0068	D
ɗ	retroflexes t	0084	T
ɣ	uvularer Frikativ	0233	é

# Neue Zeichen des ADT

<b>Glyph</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Dez.</b> (Alt+Num)	<b>dt. KyBd</b>
ɣ	langer uvularer Frikativ	0232	è
ŋ	retroflexer Nasal	0236	ì
ɲ	palataler Nasal	0237	í
ʌ	velarer Lateral	0087	W
ʋ	rundes Vau	0086	V

# Diakritika aus dem IPA

- u<sup>+</sup> Vokal weiter vorne artikuliert.
- u<sub>-</sub> Vokal weiter hinten artikuliert
- g stimmhafter velarer Plosiv
- ü̇l Bindebogen (TEX kann Zeichen übereinandersetzen)